

Porównanie tłumaczeń Mateusza 22:41

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Będąc zebranymi zaś faryzeusze zapytał ich Jezus
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	A gdy zeszli się faryzeusze, Jezus ich zapytał:
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	(Gdy zebrali się) zaś faryzeusze, zapytał ich Jezus
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Będąc zebranymi zaś faryzeusze zapytał ich Jezus
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Gdy zebrali się faryzeusze, Jezus zapytał ich:
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	A gdy faryzeusze byli zebrani, Jezus ich zapytał:
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	A gdy się Faryzeuszowie zebrali, spytał ich Jezus,
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	A gdy się Faryzeuszowie zebrali, spytał ich Jezus,
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Gdy zebrali się faryzeusze, Jezus zadał im takie pytanie:
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	A gdy się zeszli faryzeusze, zapytał ich Jezus,
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Następnie Jezus zwrócił się z pytaniem do zgromadzonych faryzeuszy:
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Gdy przyszli faryzeusze, Jezus ich zapytał:
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	Ponieważ faryzeusze byli razem zebrani, Jezus zapytał ich:
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	Następnie Jezus zwrócił się z pytaniem do zgromadzonych faryzeuszy:
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	A kiedy faryzeusze zebrali się razem, Jezus ich zapytał: -
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Коли зібралися фарисеї, Ісус запитав їх, кажучи:
EDB	Przekład dynamiczny	Ewangelie dla badaczy	W następstwie zebranych do razem zaś farisaiosów, nadto wezwał do uwyrażnienia się ich Iesus

NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	A gdy się zebrali faryzeusze, Jezus ich spytał,
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	A zwracając się do zgromadzonych p'ruszim, Jezua postawił im szejłę:
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	A gdy faryzeusze się zebrali, Jezus ich zapytał:
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	Następnie sam zapytał otaczających Go faryzeuszy: